

Fobitro Injil Shorif 23 nombor sifara foela Hannan Forisiti

Alla Pakor hukume Hozrot Isa al-Mosir sahabi Hozrot Hannane (ra:) siṭir aḳare ou sohifa leksoin. Hozrot Isae dunia taki behesto toshrif neoar onuman 50–60 bosor bade ikan leḳa oise.

Tan leḳa ou sohifar maze, Alla Pakor maear bonda oḳolor befare boeani ase. Zogotor man-shor aolad oḳol zelakan tarar ma-bafor laḳan oin, oula Allar maear bonda oḳolo tan laḳan oin. Hozrot Isa al-Mosir ufre iman ania zera aḳeri zindegi failise, tarar zindegir maze nanan nomunae Allai gunagun deḳa zae. Tara Allar hukum-ahkam mania sole, ar gunar ḳam taki horia roe. Alla Pakor bae tarar mohobbot ase ar oinnainno imandar oḳolreo mohobbot ḳore.

Ou sifarar 3 ruku 16 aeato ase, “Al-Mosie amrar lagi tan nizor zan bilai disla, oḳan takiu amra buzchi, mohobbot ḳare ḳoe. Oḳon amrar bair lagio amrar zan bilai deoa zorur.”

Ermaze ase,

- (1) Hozrot Isau Allar deoa zindegi kalam 1:1–4
aeat
- (2) Guna sarḳia Allar nure ar mohobbote
solo 1:5–2:17
- (3) Ḳane-Dorjal taki shabdan 2:18–27; 4:1–6
- (4) Allar nuror aolad bonia nekir ashik o2:28–
3:10
- (5) Alla nizeu mohobbot, te mohobbote solo
3:11–24; 4:7–21

(6) Isau Allar as maear zon mania zoei o 5
ruku

Hozrot Isau Allar deoa zindegi kalam

¹ Hool foela takiu zein asla, zanre nizor souke desi, zan mukor aoaz amra hunchi, kub kial ori azmaia saisi ar nizor ate dora-soa orsi, hou zindegi kalamor boeani leram. ² Ou zindegi to i duniat zair oisla, amrar nizor souke i zindegire desi, dekia hari tan befare shakki diram. Behesti baf Alla Pakor gese zein asla ar amrar maze zair oisla, aeri ou zindeganir otau tumrare zanairam. ³ Ou ze zonre amra desi, zan mukor buli hunchi, tan befareu tumrare oiram. Zate ota hunar bade amrar loge tumraro atir-dusti oe. Amrar ou atir oilogi, gaibi baf Alla Pak ar tan as maear zon Ibnulla Isa al-Mosir loge. ⁴ Te amra ita leram, zate amra ar tumrar kushibashi fura oe.

Guna saia Allar nure ar mohobbote solo

⁵ Amra al-Mosir muk taki ita hunia hari, oon tumrareo zanairam, Alla Pak to nur. Tan maze andarir kunu sia-fuao nai. ⁶ Ar amra andarir maze solia zudi oi, Alla Pak ar amrar maze atir-dusti ase, te to amra misa matram, shotik kam orram na. ⁷ Oile Alla Pak zela nuror maze boshot oroin, oula amra-o zudi nuror fore soli, te amra ee-oinne atir-dusti ase, ar tan as maear zon Isa Ibnulla fobitro loue amrar tamam guna-osuri pak-saf ore. ⁸ Oon amra zudi oi, amra mueu gunagar nae, te amra nize nizore ogiar, ete forman oe amrar maze Allai hokikoti nai. ⁹ Amra zudi zarzir gunar

shikarukti dilai, te tan afon hok-halali ar pak-forezgarir gune, loge loge gunar mafi dilain, tamam naformani taki amrare pak-saf qorilain. ¹⁰ Oqon amra zudi qoi, amra kunu guna qorsi na, te amra tanreu misa matra banailam, ete forman mile, amrar dilor maze tan kalam nai.

2

¹ O amar sabal oqol, ami tumrar gese ita lekram, zate tumra gunar kam taki basia ro. Erbadeo qeu zudi kunu guna qorilae, te be-hesti babar dorbaro amrar eqzon pak-forezgar shafaeatqari asoin, tan nam Isa al-Mosi. ² Zano ni tain kita qorsoin? Amrar gunar kofora hishabe tan nazor zan kurbanii disoin. Qali amrar nae, borong duniar hoqol manshor gunar koforar lagi disoin.

³ Oqon amra tanre sini ni? Nichchoe sini, amra tan hoqol hukum-ahkam manle buza za-ibo, amra tanre sini. ⁴ Ar ze manshe qoe tanre sine, siniao tan hukum-ahkam mane na, he misa mate, tar dilo hokikoti nai. ⁵ Oile ze zone tan kalam mafik sole, tar dilor maze nichchoe Allai mohobbot shullo-ana folise. Te amra tan maze boshot qori ni? Oe, ou monte buza zae amra tan maze boshot qori: ⁶ ar tan maze boshot qori qoile, amrar lagi zorur oilo, tain zela solchoin, amra-o ola sola.

⁷ O shuna oqol, ami to tumrar gese noea kunu hukumor qota lekram na, borong ola eq hukumor qota lekram, zeta foela takiu asil. Tumra age taki ze kalam huncho, otau oilo hou furana hukum. ⁸ Itare furana qoileo ashole ita noea. Ou hukumor hokikotie Isa al-Mosi solta,

ar tumrar zindegito ita ase. Deḡrae ni, andair ḡaṡi zar, ashol nur oḡon zair or.

⁹ Kunu manshe zebła ḡoe, he Allai nuror foro ase, otoso tar baire ginnae, he ashole andarit roise. ¹⁰ Ar ze manshe tar baire maea-mohobbot ḡore, he nuror foro boshot ḡore, erlagi he asaḡ ḡaoar ḡor nai. ¹¹ Oile zegie tar baire ginnae, he to andarit foṡi roise, andarir maze sola-fira ḡore. Ashole andaire tare anda banailise, erlagi he zaneu na, he kun fotedi zar.

¹² O sabal oḡol, ami tumrar gese leḡram,
zano ni, al-Mosir namor ḡatire,
tumrar tamam guna-ḡosuri maf ḡora oigese.

¹³ O baf oḡol, ami afnaintor geseo leḡram,
foela takiu zein asoin,
afnara to tanre sinoin.

O zuan oḡol, ami tumrare leḡram,
Iblisor logor moha-laḡait to,
tumitain ziti geso.

¹⁴ O hurutta oḡol, ami tumrare leḡlam,
tumra to behesti bafore siniliso.

O baf oḡol, ami afnaintore leḡlam,
afnara to tanre siniliso,
zein hokkoltar foela takiu asoin.

O nouzuan oḡol, ami tumrare leḡlam,
tumrau boloban, Allar kalām tumrar dilo
gata,
Iblisor logor moha-laḡait tumra zitso.

¹⁵ Oḡon kial ḡori huno, tumra i dunia ar zogot-shongsharor kunutar maeat foṡio na. Ze manush duniar maeat foṡizae, he to nizor behesti bafore

mohobbot kore na. ¹⁶ Zano to, duniat zeta mile, ita oilo, rokto-mangshor kaish, soukor lub-lalos ar shongsharor bahaduri, ita kunuṭau behesti bafor ges taki ae na, ḳali dunia taki ae. ¹⁷ Te duniabi zogot-shongsharor hokkol bahadurir din fuṛai zar, oile ze bondae Allar morzi zugai sole, he to siroḳal ṭikia roibo.

Ḳane-Dorjal taki shabdan

¹⁸ Baba oḳolre, kiamot daro aichche. Te tumra nichchoe huncho, Ḳane-Dorjal aoar shomoe oigese. Ar ashol ḳota oilo, ermaze bout Dorjal aia harsoin. Ota dekia amra buziar, hasau kiamot daro aichche. ¹⁹ Ou Dorjal oḳol to amrar maz takiu baroisoin. Ta-o era ashole amrar torikat asil na, amrar torikar oile to amrar loge roilo one. Tara baroia gesegi ḳoriu buza zae, tara ḳeu amrar nae.

²⁰ Oile tumra to hou fobitro zonor ges taki ḳelafoti faisō ar hoḳoleu hok aḳol faisō. ²¹ Tumra hokikoti sino na mono ḳoria ami tumrar gese leḳram ni? Na, ila kunta nae. Ashole tumra hokikoti sino, ar hok taki kunumonteu nahok baroe na, erlagiu tumrare leḳlam. ²² Hozrot Isau Allar oada ḳora al-Mosi, ikan zegie shikar ḳore na, he to nichchit misa matra. Gaibi baf ar tan ḳas maear zon Ibnulare zegie oshikar ḳore, he-u hou Dorjal. ²³ Ou maear zonre zegie oshikar ḳore, behesti bafor loge tar kunu ḳatir-shomporko nai, ar ze manshe maear zonre shikar ḳore, tar loge to behesti baforo ḳatir-shomporko ase. ²⁴ Te foela taki tumra zeta hunia airae, ita zanu tumrar dilo gata roe. Ita dilo roile, behesti baf ar tan ḳas maear zonor loge tumrao

gata roibae. ²⁵ Ar itau oilo hou akeri zindegı, ze zindegı al-Mosie amrare dibar oada korsoin.

²⁶ Huno, tumrare zeguıte be-foti banaito sae, otar forisoe zananir lagi ami ita leklam.

²⁷ Ashole al-Mosi taki tumra ze kelafoti faiso, ou kelafoti to tumrar dilo boshot kore. Erlagi dusra keuror ges taki talim nibar kunu zorur nae, ou kelafotir ruhe tumrare dorqari hokolta hikaiba. Tain to hok, tan maze na-hok kunta nai. Okon al-Mosir maze boshot korar lagi tain zela talim disoin, tumra tik oula ro.

Allar nuror aolad bonia nekir ashik o

²⁸ O sabal okol, amar foramish oilo, tan maze boshot korat ro, teu tain zebła hirbar zaira oiba, ou shomoe amra shaosh faimu, tan samne aite shorom korto nae. ²⁹ Ar tumra zebła ekin koro tain shullo-ana pak-forezgar, te eokano ekin korio, ze bonda nek kamor ashik, tar zonom to shoeong Allar nur taki.

3

¹ Huno, behesti bafe amrare koto beshi maea koroin! Tain amrare tan aolad koia dakoin, ar asholeo amra tan aolad. Ta-o i zogote amrare sine na, karon zogote ou gaibi bafreo sine na.

² O shuna okol, okon to amra Allar aolad bonchi, erbade kita bonmu, ikan okono zani na. Kali zani, al-Mosi zebła dusrabar zair oiba, hou shomoe amra-o tan lakan oimu. Amra to tanre tan ashol surete dekar shuzug faimu. ³ Ar zoto manshe al-Mosir ufre ila asha kore, tara nizore al-Mosir lakan kati bananit roe.

⁴ Ze manshe guna qore, he Allar hukum-ahkam bange, Allar hukum bangau to guna. ⁵ Tumrar zana ase, al-Mosi oila be-guna masum, tain gunare qedanir lagi duniat zair oila. ⁶ Erlagi zera tan maze boshot qore, tara gunar fote sole na. Gunar gato zeguın fori roin, iguinte tanre dekseo na, sincheo na.

⁷ O sabal okol, tumrare zanu keu be-fote nito na fare. Al-Mosi to pak-forezgar, ar nek kamor ashik okolo tan laqan forezgar oe. ⁸ Oile gunar fotor ashik zera, tara shoetanor murid, Iblis-shoetane to foela takiu guna qorer. Tar kamre binash qorar niote, okon Allar qas maear zon Ibnulla i duniat zair oila.

⁹ Te ze bondar zonom oise Allar nur taki, tar bitre Allar nuror bis boshot qore, erlagi he gunar gato fori roe na. Allai nur taki zonom oise qori, he gunar kamo fori roito fare na. ¹⁰ Ar zarzir amol dekheu buza zae, qe Allar aolad, qe shoetanor fut: zeta manush nek fote sole na, tar mumın baire mohobbot qore na, he to Allar manush nae.

Mohobbote solo

¹¹ Tumra mulo takiu ikan hunia airae, amrar lagi forz oilo, eke-oinnore mohobbot qora. ¹² Te amra zanu Baba Adomor fut Kabilor laqan na oi. He asil Iblisor murid, ingsha qoria tar afon baire kun qorsil. Zano ni qene kun qorsil? He hamesha naformani kam qorto, oile tar baie nek kam qorto. ¹³ O bai okol, duniar manshe zudi tumrare ginnae, te taijjub oio na. ¹⁴ Amra to amrar mumın baire mohobbot qori, erlagi buzram, amra moron taki basia zindegit aisi.

Zera mohobbot qore na, tara to moronor gato fori roise. ¹⁵ Nizor baire zegie ginnae, he to kuni. Ar tumrar zana ase, kunu kunir dilo aqeri zindegı boshot qore na.

¹⁶ Al-Mosie amrar lagi tan nizor zan bilai disla, oqan takiu amra buzchi, mohobbot qare qoe. Oqon amrar bair lagio amrar zan bilai deoa zorur. ¹⁷ Shongsharo qaia-fındia basar bebosta zar ase, he tar bair obab dekiao zudi souk muzia boiroe, te tar bitre kila Allai mohobbot boshot qore?

¹⁸ Baba oqlre, amra qali mukor maea na deqaia, qamor mazdi zanu ashol mohobbot deqai. ¹⁹ Teu amra buzmu, amra hokor loge asi. Ar hok Allar samne amrar dilor tosolli aibo. ²⁰ Qaron amrar dileu zudi amrare dushi qoia rae dey, te Alla Pak to i dil taki bout mohan, hokkoltau zanoin.

²¹ Erlagi qoiram, O shuna oql, amrar afon dile zudi amrare dushi shaibosto na qore, te shaosh qoria Allar dorbaro azira ditam farmu.

²² Ar tan gese amra zeta mangimu, ita tain diba. Qaron amra tan hukum-ahkam mania soli, ar ze qam qorle tain kushi oin, qali ou qam qori. ²³ Tan hukum oilo, amra zanu tan qas maear zon Ibnulla Isa al-Mosir ufre iman ani, ar eke-oinnore mohobbot qori. Ou hukumı tain amrare disoin. ²⁴ Ar ze bondae tan hukum mania sole, he tan mazeu boshot qore, ola taino tar maze boshot qoroin. Oqon tain amrare ze Pak Ruh dan qorsoin, ou ruhur mazdi amra buziar, tain amrar dilo boshot qoroin.

Ḳane-Dorjal taki hirbar shabdan

¹ O shuna oḳol, duniat bout bonḁo nobi baroisoin. Erlagi ḳeu zudi aia ḳoe, ami ruhur bole matiram, te tumra zoldi bishash ḳorio na, borong zasai ḳoria deḳo, i ruh Allar ges taki aise ki na. ² Allai ruhre sinar niom oilo, ze ruhe shikar ḳore manush surote Isa al-Mosie duniat toshrif anchoin, ou ruh Allar ges taki aise. ³ Oile ze ruhe ou Isare shikar ḳore na, i ruh Allar ges taki aise na. Ita oilo Ḳane-Dorjalor ruh, ou Dorjalor ruh aibar ḳota tumra age huncho, ar oḳono he ou zogoto ase.

⁴ Oile O sabal oḳol, tumra to Allar manush, hou bonḁo oḳolor ufre tumra zitiso. Tumrar dilo ze ruh asoin, ein to i zogotor ruh taki bout mohan. ⁵ Ashole ou bonḁo oḳol to ou zogotor, erlagi tara ḳali zogotor buli bule, ar zogoteo tarar buli mane. ⁶ Ar amra oilam Allar manush. Allare zera sine, tara amrar buli mane. Oile zera Allar nae, tara amrar ḳota hune na. Ou nomunae amra dukabaz ruhu ar Allai hok ruhure sini.

Alla nizeu mohobbot, te mohobbote solo

⁷ O shuna oḳol, Allar deoa dan oilo mohobbot, erlagi amra zanu eḳe-oinne mohobbot ḳori. Ze bondar dilo mohobbot ase, tar zonom oise Allar nur taki, he Alla Pakre sine. ⁸ Ar zegur bitre mohobbot nai, he to Alla Pakre sine na, ḳaron Alla nizeu to mohobbot. ⁹ Alla Pakor mohobbot amrar maze ou nomunae zair oise, tain tan ḳas maear zon Ibnullare ou duniat bezisoin, zate en usillae amra aḳeri zindegi hasil ḳortam fari. ¹⁰ Ar amra zen Alla Pakre mohobbot ḳorslam ila kunta nae, borong tain nizeu amrare mohobbot

qoria, amrar gunar kofora oibar lagi, tan qas maear zon Ibnullare zogoto faqai dila, oqtareu qoe mohobbot.

¹¹ O shuna oqol, Alla Pake zebila amrare ola mohobbot qorla, te amrar lagio zorur oilo eke-oinnore mohobbot qora. ¹² Allare to qeu kunudin deqse na. Oqon amra zudi eke-oinnore mohobbot qori, te buza zaibo, tain amrar dilo boshot qoroin, tan mohobbote amrar dilo furafur fol dorse. ¹³ Amrare tan ruhu mubarok dan qorsoin, erlagi buzram, amra tan maze boshot qori, ar taino amrar maze boshot qoroin. ¹⁴ Amra nize deqsi, dekia hari ou shakki diram, zogotor toraneala qandari hishabe, gaibi bafe tan qas maear zon Ibnullare bezisoin. ¹⁵ Erlagi ze zone shikar qore, Hozrot Isau oila Allar qas maear zon Ibnulla, tar dilo shoeong Alla Pak boshot qoroin, ar he-o Allar maze boshot qore. ¹⁶ Amrar loge Allar ze mohobbot ase, ikan amra zani, zania ekino qori.

Ashole Alla nizeu mohobbot. Mohobbotor maze ze bonda boshot qore, he Allar mazeu boshot qore, ar Alla Pako tar maze boshot qoroin. ¹⁷ Ou nomunae mohobbot amrar dilor maze furafur folala oe. Teu kiamotor din amra shaoshi boni, qaron ou zogoto amra tan rongge rongi gesi. ¹⁸ Mohobbotor maze kunu dor-boe nai, shullo-ana mohobbote borong dor-boere qedai dey. Dor-boer maze to shaza faoar babshab ase, erlagi dor-boe zar bitre, he mohobbotor shullo-ana fol dorse na.

¹⁹ Te amra Alla Pakre mohobbot qori, qaron tain amrare foela mohobbot qorsoin. ²⁰ Ar ze manshe qoe, he Alla Pakre mohobbot qore,

koia tar mumin baire ginnae, he to misa matra. Karon nazor souke deka baire zegie mohobbot kore na, a-deka Allare kila mohobbot korbo? ²¹ Amra to tan ges taki ou hukum faisii, ze bondae Alla Pakre mohobbot kore, he zanu tar baireo mohobbot kore.

5

Isau Allar kas maear zon mania zoei o

¹ Hozrot Isau oila Allar oada kora hou al-Mosi, ikan zera ekin kore, tarar zonom oise Allar nur taki. Zano ni, ze manshe kunu ma-bafore mohobbot kore, he erar aoladreo mohobbot korbo. ² Te Alla Pakor aoladre mohobbotor befar kila buzaitam? Alla Pakre mohobbot korria tan hukum-ahkam mania solleu buza zae, amra hasau tan aoladre mohobbot kori. ³ Allar hukum-ahkam mania solau oilo Allare mohobbot kora. Ar tan hukum-ahkam mana to kub kotin kunu kam nae. ⁴ Karon Allar nuror aolad okol i zogotor ufre zoei oin, ar zogotor larait ze zinishor bole zoei oisi, ikta oilo amrar iman. ⁵ Hozrot Isau oila Allar kas maear zon Ibnulla, ikan zera ekin kore, i zogotor larait tarau kali zoei oe.

⁶ Isa al-Mosi oila hou zon, zein fani ar lour bole duniat aisoim. Tain kali fanir zoruae nae, borong hou pak gusolor fani ar solibo zan kurbanir lour bole aisoim. Ita befare Allai Pak Ruhe shakki dira, ar ou ruh to hok. ⁷ Ashole tino shakkie shakki dira: ⁸ ruh, fani ar lou, ou tin shakkir shakki ek shoman. ⁹ Manshor mukor shakki zebila amra mani, te Allar deoa shakki to aro mozbut, tan kas maear zon Ibnulla befare tain

ola shakki disoin. ¹⁰ Ar ou maear zonor ufre zera iman ane, tarar dileo oula shakki dey. Oƙon Allai shakkire zera manche na, tara to shoeong Allareu misa matra banailise, ƙaron Allae nize tan maear zonor befare ze shakki disoin, tara ita manche na. ¹¹ Tan shakki oilo, tain nize amrare aƙerator zindegı dan ƙorsoin, ou zindegı tan ƙas maear zonor gese ase. ¹² Ze manshe ou maear zonre faise, he zindegı faise. Ar Allar hou maear zonre zera faise na, tara i zindegı faise na.

¹³ Baiainre, tumra zera Isa Ibnıllar ufre iman ancho, tumrare zananir lagi ami ita leƙlam, tumra aƙerator zindegı failiso. ¹⁴ Oƙon amra tan dorbaro ou shaosh faisi, tan morzi mafik amra kunta magile, ita tain hunba. ¹⁵ Amra zebła zani, amra zeta magi ita tain hunoin, te eoƙano zani, tan dorbaro amra zeta magisi, ita nichchit failisi.

¹⁶ Ƙeu zudi kunu mumin baire ola eƙ guna ƙorat deƙe, ze guna moutor foti nae, te he aroz ƙorle Allae hou baire hefazot ƙorba. Ami ino ou laƙan gunar ƙota ƙoiram, zerar guna moutor foti nae. Oile mono rakio, moutor foti gunao ase, ila gunar befare aroz ƙorar lagi ami ƙoiram na. ¹⁷ Ashole hoƙol zator naformaniu guna, oile hoƙol guna to moutor foti nae.

¹⁸ Amra zani, Allar nur taki ze bonda oƙolor zonom oise, era gunar ƙamo bondi roe na. Borong Allar nure zonom loa hou ƙas maear zone tarar zanor hefazot ƙoroin, Iblise tarare ƙobza ƙorto fare na. ¹⁹ Ar amra to zani, ƙali amrau oilam Allar manush, bad-baki asta zogotu Iblisor faor tole. ²⁰ Amra eoƙano zani, Allar ƙas

maear zon aia hari amrare ou aqol disoin, zate hok Allare amra sini. Te hok Allar loge amrar milon oise, mani tan kas maear zon Isa al-Mosir loge amrar milon oise. Tainu to hok Alla, tainu aqeri zindegi.

²¹ O sabal oqol, hoqol nomunar murtifuza taki basia ro. Amin.

Sylheti New Testament (Latin)
Sylheti: Sylheti New Testament (Latin) New
Testament+

copyright © 2014 Ahle Kitab Society

Language: (Sylheti)

Contributor: The Seed Company

All rights reserved.

2020-11-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source
files dated 29 Jan 2022
2eb27397-6d35-5c13-b811-aecd7920507c